

# ESTONIAN LITERATURE

## VIII

### Estonian Literature since the 1960s

**Poetry: J. Kaplinski, P.-E. Rummo, H. Runnel, V. Luik,  
A. Ehin, J. Viiding, D. Kareva, et al.**

**Fiction and Drama: M. Unt, M. Kõiv, V. Luik,  
E. Mihkelson, T. Önnepalu, A. Kivirähk, et al.**



Lembit Sarapuu,  
“Kalevipoeg in Hell”  
(1988)

## 1960s and Stagnant Years (1970s–1980s)

- **Jaan Kross** (1920), *The Coal Enricher* (“Söerikastaja”, 1958)
- **Ellen Niit** (1928), *The Land is Full of Discoveries*  
 (“Maa on täis leidmist”, 1960)
- **Ain Kaalep** (1921), *A Samarkand Notebook*  
 (“Samarkandi vihik”, 1962)
- **Artur Alliksaar** (1923–1966) and **Rein Sepp** (1921–1955)
- **Uku Masing** and **Betti Alver**
- **Kersti Merilaas** (1916–1986),  
*Highway Winds* (“Maantee tuuled”, 1938)  
*The Bank Swallow* (“Rannapääsuke”, 1962)
- *The Library of the Magazine Looming* (1957)
- Discussion on free verse
- The Prague Spring in 1968

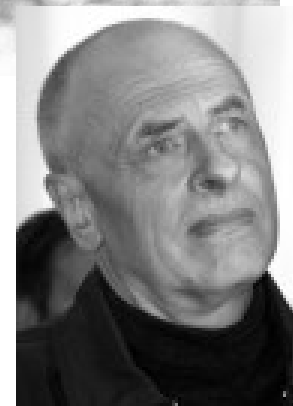
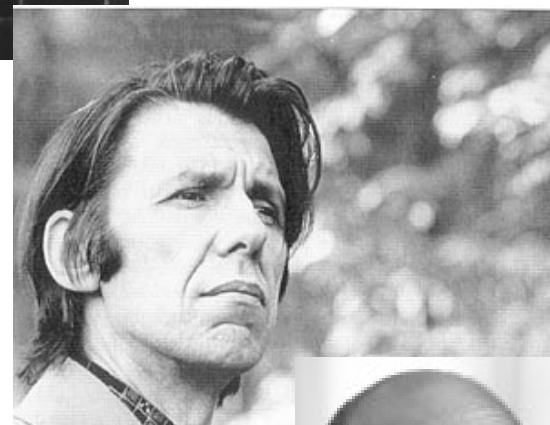


Gustav Raud, “Kersti Merilaas”, 1943

# “Cassette Generation” (1962–1967)

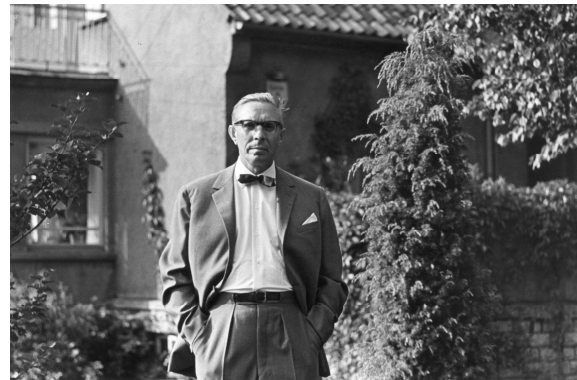
## Poetry

- **Paul-Eerik Rummo (1942)**
- **Jaan Kaplinski (1941)**
- **Hando Runnel (1938)**
- **Viivi Luik (1946)**
- **Mats Traat (1936)**
- **Andres Ehin (1940)**



## Fiction

- **Arvo Valton** (1935)
- **Mati Unt** (1944)
- **Enn Vetemaa** (1936)
- **Vaino Vahing** (1940–2008)
- **Juhan Smuul** (1922–1971),
- *Book of Ice* (“Jäine raamat”, 1958)



## Exile

- **Elin Toona** (1937), UK and USA
- **Helga Nõu** (1934), Sweden
- **Enn Nõu** (1933)
- **Ilona Laaman** (1934)

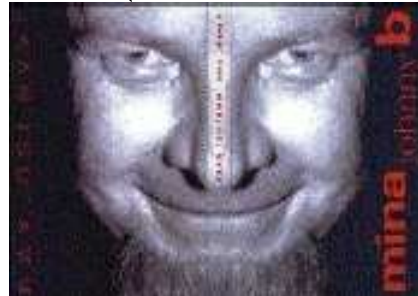


Jüri Arrak, “Enn Vetemaa” (1975)

## Second wave

### Poetry

- **Johnny B. Isotamm** (1939), Sam-Izdat, imprisoned
- **Juhan Viiding / Jüri Üdi** (1948–1995)
- **Toomas Liiv** (1946)
- **Peep Ilmet** (1948)

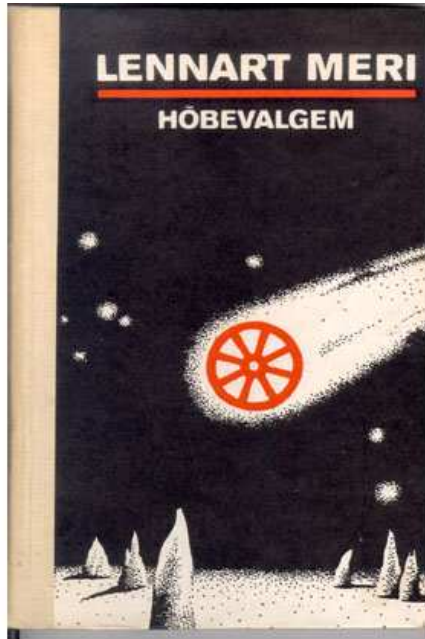


- **Ene Mihkelson** (1944), poetry, novels
- **Mari Vallisoo** (1950)
- **Doris Kareva** (1958)



## Lennart Meri (1929)

- *Silver-White* (“Hõbevalge”, 1976)
- *More Silver-White* (“Hõbevalgem”, 1984)



- **Mats Traat**, *Dance Around the Steam Boiler* (“Tants aurukatla ümber”, 1971), *Trees Were, Trees Were Tender Brothers* (“Puud olid, puud olid hellad velled”, 1979)
- **Arvo Valton**, *Journey to the Other End of Infinity* (“Teekond lõpmatuse teise otsa”, 1978)
- **Mihkel Mutt** (1953) *Fabian’s Pupil* (“Fabiani õpilane”, 1980), *Mice in the Wind* (“Hiired tuules”, 1982)
- **Toomas Vint** (1944), artist



## Écriture féminine

- **Ene Mihkelson** (1944)

*The Torment of the Name* (“Nime vaev”, 1994)

*Ahasuerus’s Dream* (“Ahasveeruse uni”, 2001)

*Plague Grave* (“Katkuhaud”, 2007)

- **Mari Saat** (1947)

*The Saviour of Lasnamäe* (“Lasnamäe lunastaja”, 2008)

- **Maimu Berg** (1945)

*I Loved a Russian*

(“Ma armastasin venelast”, 1994)



Malle Leis, “Mari Saat” (1981)



# VIIVI LUIK (1946)

## Sincere nature poetry

- *Pilvede püha* (Holiday of Clouds, 1965)
- *Taevaste tuul* (Wind of the Skies, 1966)

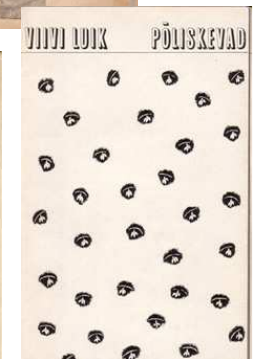
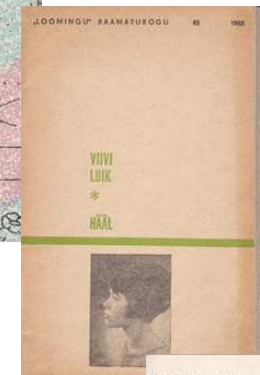
## Social concerns

- *Lauludemüüja* (Song Vendor, 1968)
- *Hääl* (Voice, 1968)
- *Ole kus oled* (Stay where You Are, 1971)

## Introspection in stagnant society

- *Pildi sisse minek* (Going into a Picture, 1973)
- *Põliskevad* (Perpetual Spring, 1975)
- *Luulet 1962–1974* (Poetry, 1977)

[www.viiviluik.ee](http://www.viiviluik.ee)



## Resistance symbolism

- *Maapäalsed asjad* (Earthly Matters, 1978)
- *Rängast rõõmust* (Of Hard Joy, 1982)



## Associative fiction

- *Salamaja piir* (The Boundaries of the Secret House, 1974)
- *Seitsmes rahukevad* (The Seventh Spring of Peace, 1985)
- *Ajaloo ilu* (The Beauty of History, 1991)



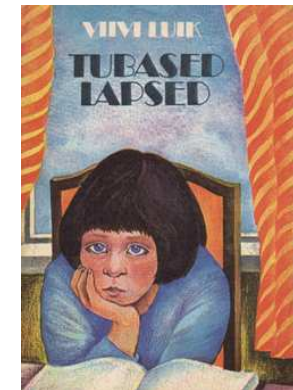
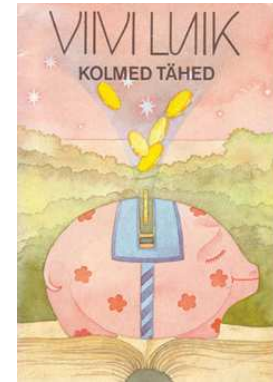
## Essays on creation and freedom

- *Inimese kapike* (A Locker of One's Own, 1998)
- *Kõne koolimaja haua* (A Sermon at the Grave of the Schoolhouse, 2006)



## Symbolic drama

- *Koera sünnipäev* (Puppy's Birthday, 1994)
- *Pilli hääl* (The Sound of a Lyre, 2000)



## Collected Verses

- *Maa taevas* (Sky of the Earth / Earth in the Sky, 1998)
- *Elujoon: valitud luuletused 1962–1997* (Line of Life: Selected Poems, 2005)
- *Kogutud luuletused 1962–1997* (Collected Poems, 2006)



## Children's literature

- **Fiction:** *Leopold* (1974); *Vaatame, mis Leopold veel räägib* (What else Leopold Has to Say, 1974); *Leopold aitab linnameest* (Leopold Helps A Townsman, 1976); *Kõik lood Leopoldist* (All the Stories about Leopold, 1984)
- **Poetry:** *Tubased lapsed* (Indoor Children, 1979); *Kolmed tähed* (Letters, Stars, and Bank Notes, 1987)
- **Textbook:** *Meie aabits ja lugemik* (Our Primer and Textbook, 1992)

*Minule muutuvad reaalseks ainult need asjad, mis on sõnastatud. Peab olema keegi, kes ütleb SÕNA, alles siis ma saan aru, et ka see ASI, mida sõna märgib, on olemas. [---] Tõepoolest, maailm on loodud Sõna abil. Kirjandus loob ja muudab maailma. [---] Seda me saame alles siis teada, kui keegi selle sõnastab.”*

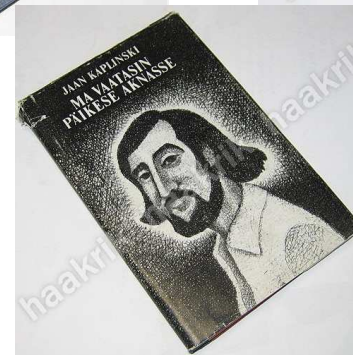
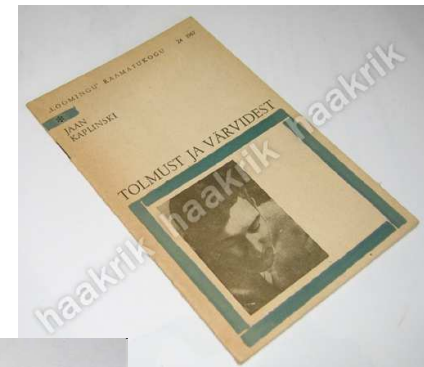
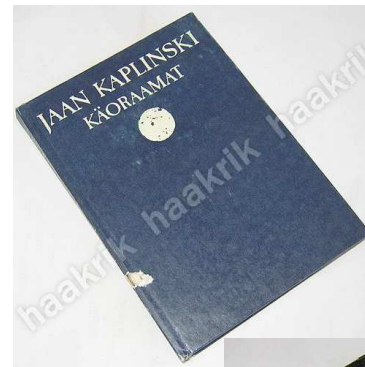
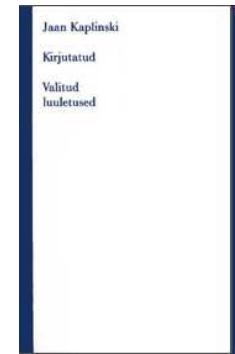
*V. Luik. Sõna on rohkem kui sõna. – Keel ja Kirjandus 2005, 10: 777–779*

*„Only these things which are worded become real for me. At first someone has to say a WORD, when I am able to realize that a THING, which the word expresses, exists. [---] Indeed, the world is created with the help of Word. Literature creates and changes the world. [---] We become aware of that only after it has been expressed by someone.”*

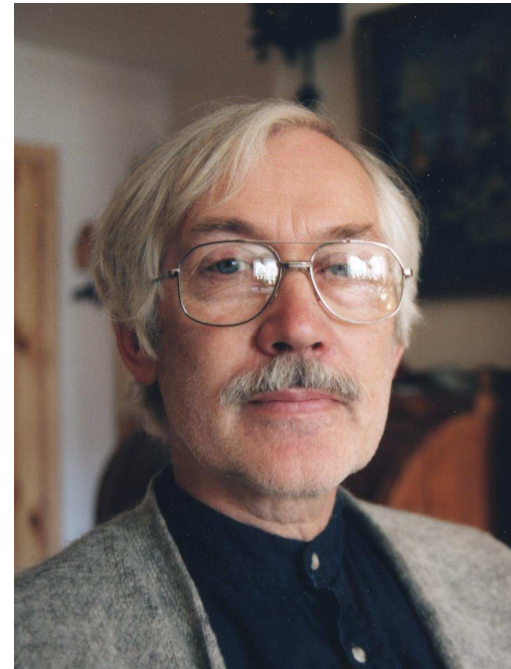


# Jaan Kaplinski (1941) (<http://jaan.kaplinski.com> )

- *Footprints on the Wellspring* (“Jäljed allikal”, 1965)
- *Fish Weave their Nests* (“Kalad punuvad pesi”, 1966)
- *Of Dust and Colours* (“Tolmust ja värvidest, 1967)
- <Uku Masing, Taoism (Zhuangzi, Laozi), Mahayana and Zen Buddhism, F. Mauthner, L. Wittgenstein, G. Ekelöf, T. S. Eliot, T. Tranströmer, B. Russell; aboriginal cultures



- *The Same Sea in Us All* (1885/1990)
- *The Wandering Border* (1987/1992)
- *I Am the Spring in Tartu* (1992)
- *Through the Forest* (1996)



“Vercingetorix Said”: *Caesar, you can take/ the land where we live  
away from us ,/ but you cannot take the land from us where we  
have died. / I’ve thrown down my sword at your feet. / That is how  
we are, my people and I; / I know what is coming. / All those who  
deserved to live / in the Arvernian land are dead, / and I do not  
want to live / with those who are left/ /---/ It is my hand and the  
hand of my people / that will bring you down, / my hand wielding  
the sword of the Vandals.*

- *No one anywhere needs your history, your ends and / beginnings. / Peace. Simple peace to the jellyfish, and to grouse eggs; peace, to the ant's rushing pathways; peace, to birds of paradise / and the ginko / peace, to the sky; peace, / to you snipe's flight / peace, to apples, pears, plums, apricots, oranges, / wild roses growing on the railroad guardshack: / Requiem, Requiem aeternum. / (1967/1985)*

- “Ballad of Mary's Own Land”: *No strength any more [---] One random shriek of an eagle, the flight of the one-day moth — / if you lose your songs and your language, it is total loss*

- **IN EVERY EYE** / of every globe-flower / last year's sun rises / and silently watches / with its own eyes....

- **NEW BUTTERFLIES ARE MADE** of dust and color, but we / are planted in the ground like broken bones to replace our-selves.

- *The Day of the Four Kings* (“Neljakuningapäev”), drama
- *A White Line Over Võrumaa* (“Valge joon Võrumaa kohale”, 1972)
- *The Soul Returning* (“Hinge Tagasitulek”, 1975; 1990)
- *I Looked into the Sun’s Window* (“Ma vaatasin päikese aknasse”)
- *New Stones Growing* (“Uute kivide kasvamine”, 1977)  
 “The Same Sea in Us All”:  
*THE SAME / SEA / in us all / red / dark / warm // throbbing /  
 winds from / every quarter / in the sails / of the heart....*
- *It Is Hard to Become Light* (“Raske on kergeks saada”, 1982)
- *Come Back, Amber-Pine* (“Tule tagasi helmemänd”, 1984)
- *Evening Brings Everything Back* (“Õhtu toob tagasi kõik”, 1985)
- *The Cuckoo’s Book* (“Käoraamat”, 1986)
- *Whence the Night* (“Kust tuli öö”, 1990)
- *A Piece of Lived Life* (“Tükk elatud elu”, 1991)
- *Some Summers and Springs* (“Mitu suve ja kevadet”, 1995)



## Non-fiction and fiction

- “Letter of the Forty” (1980)
- *Politics and Antipolitics* (“Poliitika ja antipoliitika”, 1992)
- *Ice and the Titanic* (“Jää ja Titanic”, 1995)
- *This and Other* (“See ja teine”)
- *Ice and Heather* (“Jää ja kanarbik”)
- *Journey to Ayia Triada* (“Teekond Ayia Triadasse”)
- *Spring on Two Shores* (“Kevad kahel rannikul”, 2000)
- *To My Father* (“Isale”, 2003)
- *Eye* (“Silm”)
- *Hector*
- *The Same River* (“Seesama jõgi”, 2007)



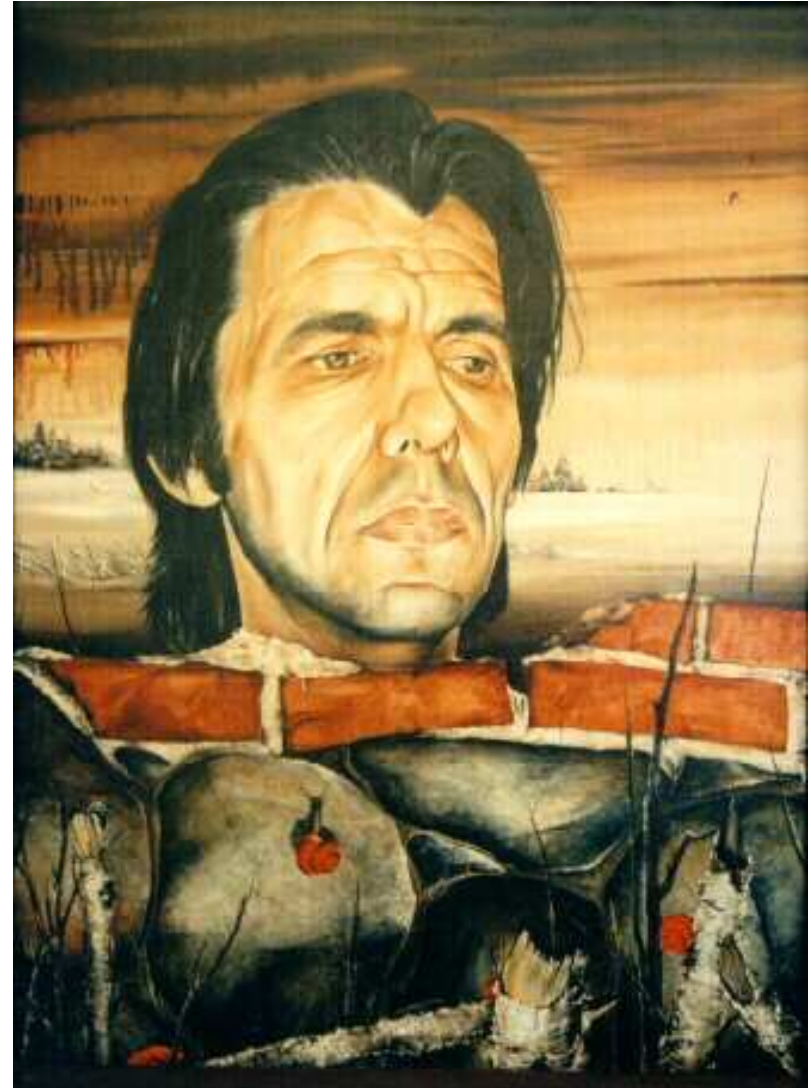
*The center of the world is right here. / I am carrying it with me / as we all do. The center of the world / is thrust through me / like a pin through the body of an insect. / It hurts again and again. / The center of the world is painful; / it is the pain.*

<http://jaan.kaplinski.com/philosophy/investigations.html>:

*Modern man, Western man has defined himself as a machine. Machine has been the ideal of the Western man, and he has really tried to become a machine, to act as a machine, to replace himself with a machine wherever it possible. In some important aspects, the history of the Western civilization has been the history of a gradual evolution of man into machine, gradual formalization, algorithmization of human intellectual activity, even technical, scientific and artistic creation. A great part of modern art is already made, generated by theories and algorithms. Artist has evolved into art theorist and art theorist into algorithm-maker, program-maker. Their effort is directed toward creating an art-creating machine.*

# Hando Runnel (1938)

- *Book of Songs or Sword Swallower or in Defence of the Sad*  
(“Lauluraamat ehk Mõõganeelaja ehk Kurbade kaitseks”, 1972)
- *Bitter and Passer-by*  
(“Mõru ja mööduja”, 1976)
- *The Revenant* (“Kodu-käija”)
- *The Purple of the Red Evenings*  
(“Punaste õhtute purpur”, 1982)
- *Neither Silver nor Gold*  
(“Ei hõbedat, kulda”, 1984)
- **Children’s Poetry**



Ilmar Kruusamäe, “The Revenant” (1978)

*THE LAND MUST BE FILLED WITH CHILDREN*

*and filled with grandchildren  
and great-grandchildren  
the land must be filled with children  
and songs and children  
and one must fight against  
everything strange or hostile  
everything hostile or false  
and fight wherever possible  
wherever possible and necessary  
because all life is fleeting  
and for the children the future remains  
and the land and all the past  
the land must be filled with children  
and great-grandchildren  
if the present asks for existence  
and for the future's arrival  
the land must be filled with children  
with the land's own children  
and songs and children  
the land must be filled with children*



Bitter and Passer-by

*Beautiful, beautiful is the land,  
beautiful is the land  
I love.*



## Paul-Eerik Rummo (1942)



*Cinderellagame* (“Tuhkatriinumäng”, 1969; 1971 at La Mama Experimental Theatre Club, Off-Broadway, New York)

- *The Anchor-Heaver* (“Ankruhiivaja”, 1962) < Alliksaar, Visnapuu
- *Come Always into my Joys* (“Tule ikka mu rõõmude juurde”, 1964)  
“Hamlet’s Songs” (“Hamleti laulud”)
- *Snowlight... Snow-Blindness* (“Lumevalgus... lumepimedus”, 1966)  
“Always Thinking of Liiv” (“Ikka Liivist moteldes”)  
“O, If Only My Soul Could Flash in Sparks” (“Oo et sademeid kiljuks mu hing”)  
“To Be a Landscape, a Gorgeous Land-scape” (“Olla maastik maastik suurejooneline”)  
“Through the Winter: Poems in Memory of My Mother” (“Läbi talve: Luulet ema malestuseks”)
- *Poetry 1960–1967* (“Luulet 1960–1967”)  
“A Wood Flows Through My Palm” (“Labi peo mul voolab puu”)
- Lyrics for the movie *The Last Relic* (“Viimne reliikvia”):  
*Run away, free child, this is your only chance!*
- *Return Address* (Saatja aadress, 1968–1972)

## **Dramas**

- *Pseudopus* (1960)
- *The Eagle and Prometheus* (“Kotkast-Prometheust”, 1980)
- *Just Waiting for You* (“Sind me ootasimegi”)
- *Higher Ears* (“Kõrgemad kõrvad”)
- *Blind Alley of Light* (“Valguse põik”, 1992)

## **Translations**

Dylan Thomas’s *Under Milk Wood* (“Piimmetsa vilus”), T. S. Eliot’s *The Waste Land*, Czeslaw Milosz; Tuomas Anhava

## **Selections**

*Time Is a Splinter under the Skin* (“Ajapinde ajab”)

*Oh, If Only My Soul Could Flash in Sparks* (“Oo et sädemeid  
kiljuks mu hing”)

*Return Address and Other Poems 1968-1972* (1989)

## For children

- *A Prime Primer* (“Lugemik lugemiki”)
- *Altogether Three Stories* (“Kokku kolm juttu”)
- *Cat! Cat! Cat* (“Kass! Kass! Kass!”)



As a Minister, Reform Party

Kass < a cat (not 'cash')



Carmen Kass and Christian Dior's "J'adore"



# Andres Ehin (1940) — A Surrealist

- *Wolfe's Oak* (“Hunditamm”, 1968) < I. Laaban, A. Breton, C. G. Jung, Pataphysics, Acmeism, Imagism, Spanish Modernism
- *Door on an Opening* (“Uks lagendikul”, 1971)
- *Let the Bird Babble Outside* (“Luba linnukesel väljas jaurata”, 1977)
- *Chips of Entertainment into Flames* (“Ajaviite peerud lähvad lausa lõkendama”, 1980)
- *The Subconscious Is Constantly Drunk* (“Alateadvus on alatasa purjus”, 2000)
- *Heath Cock and Screw Nut Harvester* (“Paluteder ja mutrikorjaja”, 2004)
- *Eternity in the Bathroom* (“Igavik vannitoas”, 2010)
- *The If Hour* (“Kuitund”, with Fujitomi Jasuo, 2010)



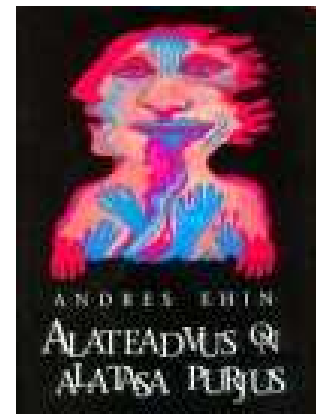
Kristiina ja Andres Ehin

“Image and the Senses” (“Kujund ja meeled”, 1966):

*Eidetic phenomenality does not coincide with memory. On the contrary, it brings sensual activity even further. Let us take an example: the artist sees a big rock covered with moss. He will be sensually so enchanted, that after passing the rock he will continue seeing the rock, and he does not even notice the bushes and trees entering his field of vision in reality.*

“The Subconscious Is Constantly Drunk” (2000):

*I do not consider myself a formalist. In poetic language I express those moods and states of mind that cannot be expressed otherwise. If the play turns into magic, it won't be a play any more. I believe in sudden ideas, effects and enlightenment. I believe in inspiration.*



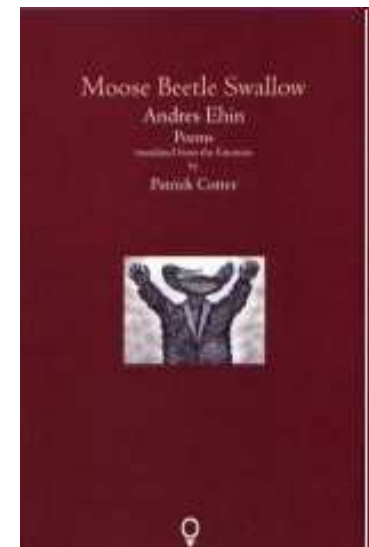
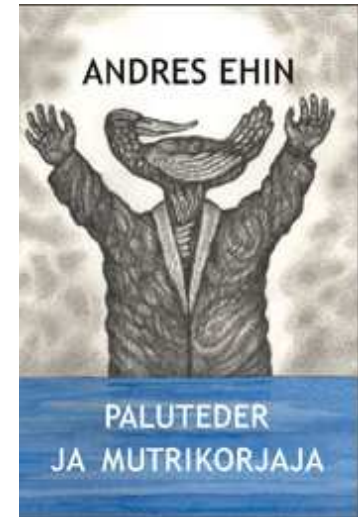
## TO BE A DOG-APARTMENT

*to be a dog-apartment with three barking rooms  
with a snout-bathroom  
where one tap dribbles cold  
and the other hot slobber*

*to be a dog-apartment with floors  
that howl towards moon-yellow ceiling lamps at nights*

*to be a dog-apartment  
that detests the smell of cats*

*to be a dog-apartment  
whose sofa hairs bristle up  
even at the stench  
of distant felines*



~Fogdabblers (2008)

*deep under ground dwell  
birds  
soiled birds  
if you wash them clean  
their cornflower blue plumage  
will gleam  
these birds are  
moosebeetleswallows  
and deep blue moleeagles  
with these birds  
Estonian plays Indian  
Indian plays Estonian  
but those birds only allow  
the indigenous peoples  
to pluck their blue feathers  
we Estonians and Indians come  
from the land of three-coloured dogs  
and underground birds  
but where are we going*

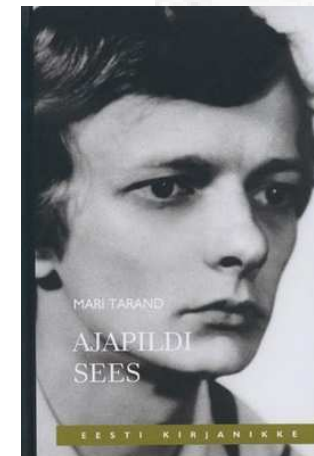
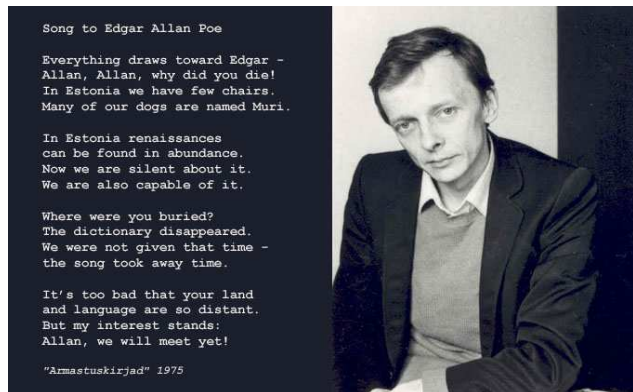


Cornflower — Estonian national flower

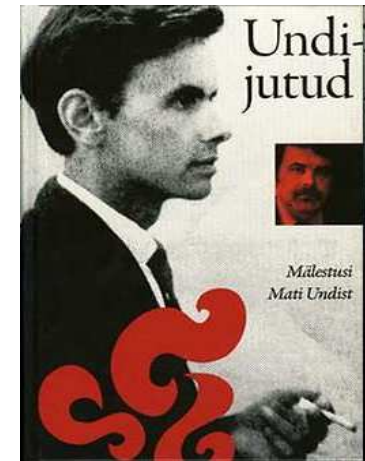
Smokeswallow (*Hirundo rustica*) — Estonian national bird

# Juhan Viiding / Jüri Üdi (1948–1995) — George Marrow

- <Hamlet, Peer Gynt; S. Beckett, E. Ionesco, M. Betsuyaku, F. Pessoa
- **Jüri Üdi, Johnny B. Isotamm, Toomas Liiv, Joel Sang** *Nerve Print* (“Närvitrukk”, 1971)
- *December* (“Detsember”, 1971)
- *Conditions of Life* (“Käekäik”, 1973)
- *In Plain Estonian* (“Selges eesti keeles”, 1974)
- *Love Letters* (“Armastuskirjad”, 1975)
- *I was Jüri Üdi* (“Ma olin Jüri Üdi”, 1978)
- *Hope of Life / Without Biography* (“Elulootus”, 1980)
- *Thanks and Welcome* (“Tänan ja palun”, 1983)
- *Collected Poems* (1998)



# Mati Unt (1944–2005)



- *Goodbye, Yellow Cat* (“Hüvasti, kollane kass”, 1963)
- *The Debt* (“Võlg”, 1964)
- *On the Possibility of Life in Space*  
 (“Elu võimalikkusest kosmoses”)

## Plays

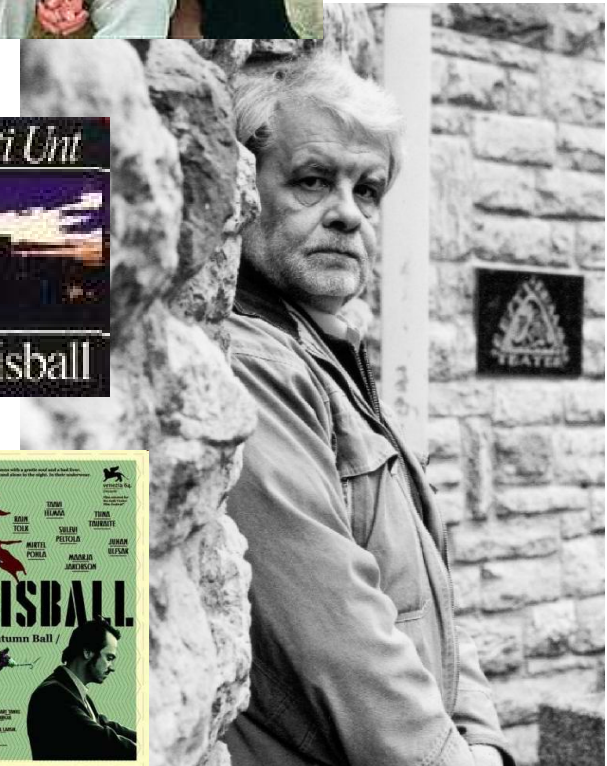
- Tartu “Vanemuine”: E.Hermaküla, J.Tooming < A.Artaud, P.Brook, J.Grotowski, (Off-)Off Broadway, C.G.Jung, J.Huizinga, A.Camus, F.Kafka, M.Bulgakov
- *Phaethon, Son of Helios* (“Phaethon, Päikese poeg”, 1968)
- *Doomsday* (“Viimnepäev”, 1972)
- *Good-bye, Baby* (1975)
- *Let the Dead Set the Price of Death* (“Surma hinda küsi surnutelt”)
- *Dress Rehearsal* (“Peaparooov”, 1977)
- *Kollontai* (1977)
- *A Hundred Years Later in May* (“Saja aasta pärast mais”, 1987)
- *Witch* (“Nõid”, 1988)
- *Emperor Nero’s Private Life* (“Imperaator Nero eraelu”, 1990)

## Fiction

- *Murder in a Hotel* (“Mõrv hotellis”, 1969)
- *The Moon like a Fading Sun* (“Kuu nagu kustuv paike”)
- *Empty Beach* (“Tühirand”, 1972)
- *Matthias and Christina*  
 (“Mattias ja Kristiina”)
- *Via Regia* (1975)
- *The Black Motorcyclist*  
 (“Must mootorrattur”)
- *The Ride across the Bodensee*  
 (“Ratsa üle Bodeni jarve”)
- *Unconscious Fears*  
 (“Unbewusste Angste”)
- *The Autumn Ball: Scenes of City Life*  
 (“Sügisball: Stseenid linnaelust”, 1979)
- “Letter of the Forty” (1980)



V. Ounpuu's  
“Empty Beach”



- *Lunar Eclipse* (“Kuuvarjutus”)
- *They Talk* (“Räägivad”, 1984)
- *The Spirits Meet in Jannsen Street* (“Vaimude tund Jannseni tanaval”) > Koidula and Aino Kallas
- *Things in the Night* (“Öös on asju”, 1990) > L. Meri
- *A Donor’s Memo* (“Doonori meelespea”) > Koidula, vampires
- *Hello, Yellow Cat!* (“Tere, kollane kass!”, 1992)
- *Dictionary of Trivial Mythology* (“Argimütoloogia sõnastik”)
- *New Trivial Mythology* (“Vastne argimütoloogia”) < R. Barthes
- *Brecht at Night* (“Brecht ilmub öösel”, 1997) > H. Wuolijoki



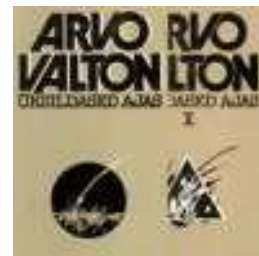
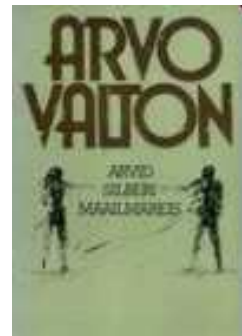
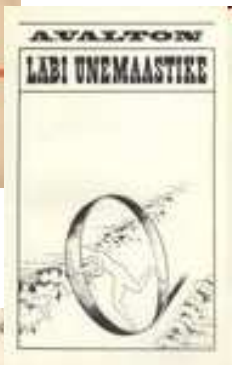
Veiko Õunpää's  
“Autumn Ball”



# Arvo Valton (1935)



- *Eight Japanese Women* („Kaheksa jaapanlannat“, 1968)
- *Through Dream Landscapes* („Läbi unemaastike“, 1975)  
„The Man With the Green Backpack“ („Rohelise seljakotiga mees“)
- *Mustamäe Love* („Mustamäe armastus“, 1978)
- *Road to the Other End of Infinity*  
(„Tee lõpmatuse teise otsa“, 1978)
- *Arvid Silber's Trip Round the World*  
(„Arvid Silberi maailmareis“, 1981, 1984)
- *Lonely People in Time* („Üksildased ajas“, 1983, 1985)
- *A Walk With the Tour Guide* („Rännak giidi saatel“, 1988)
- *Depression and Hope* („Masendus ja lootus“, 1989)



# Enn Vetemaa (1936)

## Many plays

- *Dinner for Five* (“Õhtusöök viiele”, 1972)
- *Saint Susanna or the School of Masters*  
 (“Püha Susanna ehk Meistrite kool”, 1974)

## Lot of Fiction

- *Monument* (1965)
- *Silverspinnners* (“Hõbedaketrajad”, 1977)
- *The Reference Book of Estonian Mermaids* (“Eesti näkiliste välimääraja”, 1983)
- *Memoirs of Kalevipoeg* (“Kalevipoja mälestused”, 1985)
- *Möbius Strip* (“Möbiuse leht”, 1985)
- *A Guide to Estonian Nightmares* (“Eesti luupainaja-aabits”, 1993)
- *The Marzipan Maker: My Very Sweet Life*  
 (“Martsipanimeister: minu väga magus elu”, 2002)

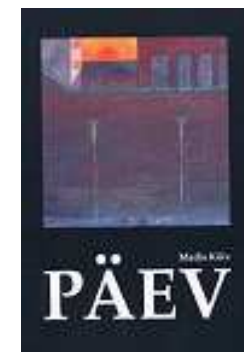


# Madis Kõiv (1929)



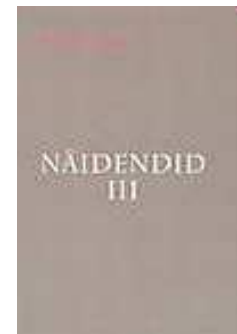
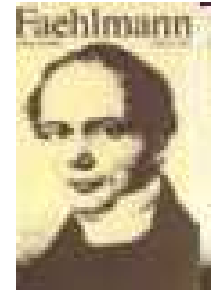
## Philosophy

- *Aporia of Attica, Tragedy of Elea*  
(“Attika apooria, Elea tragöödia”, 1974; 2000)
- *Was ist des Esten Philosophie? A Meta-philosophical Reflection* (1999–2000)
- *Concerts of Mathematics and Conferences of Music*
- *Cold Theatre* (“Külm teater”), a manifesto
- *Apple* (“Õun”)



## Plays

- Jaanus Andreus Nooremb. *Filling the Barn* (“Küüni täitmine”, 1978; with H. Runnel)
- *Faehlmann. Noon. Evening Clarity* (“Faehlmann. Keskpäev. Õhtuselgus”, 1982; 1984; with V. Vahing)
- *Draught and Rain in Põlva County in the Summer of 1914* (“Põud ja vihm Põlva kihelkonnas nelätõistkümnendama aasta suvõl”, 1987; with Aivo Lõhmus, in Võru dialect)
- *Castrozza* (1965; 1991)
- *The Meeting* (“Kohtumine”, 1982; 1991) > B. Spinoza, G.W.v. Leibniz
- *Philosopher’s Day* (“Filosoofipäev”) > I. Kant, J.G. Fichte, M. Heidegger
- *Scenes from the Hundred Years’ War* (“Stseene saja-aastasest sõjast”)
- *The Rogues’ Night Show* (“Peiarite õhtunäitus”)
- *Return to Father* (“Tagasitulek isa juurde”), Freudian



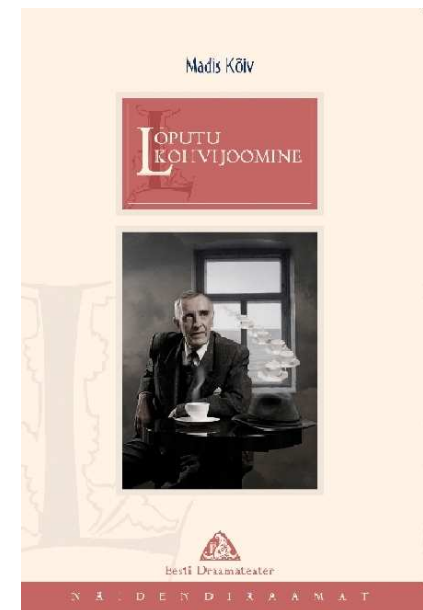
- *Private Conversations with Aunt Elli* (“Omavahelisi jutuajamisi tädi Elliga”)
- *When We Tried to Sell Walnuts with Moondsund’s Vassel, No One Wanted to Buy* (“Kui me Moondsundi Vasseliga kreeka pähkleid kauplesime, siis ükski ei tahtnud osta”)
- *Finis nihili*
- *An Endless Coffee Gossip* (“Lõputu kohvijoomine”)

### Radio Plays

- *Pike* (“Haug”), *Disc* (“Ketas”), *Lake* (“Järv”)

### Dramatisations

- *Winter* (“Tali”) > Oskar Luts
- *The Magic Mountain* (“Võlumägi”) > Thomas Mann
- *The Devil’s Elixir* (“Kuradieliksiir”) > E. T. A. Hoffman



## Film scripts

- *Georgics* (“Georgica”, 1998)
- *Somnambulist* (“Somnambuul”, 2003)

## Novels

- *Endspiel. Descent into the Valley*  
 (“Endspiel. Laskumine orgu”, 1988)
- *Window* (“Aken”, 1965-72; 1996)
- *Chemical Wedding* (“Keemiline pulm”, 11 copies)
- *The Sun* (“Päike”, 2004), nuclear physics

## Short Stories

- *Film* (1991)
- *Life of an Eternal Physicist* (“Igavese physicuse elu”)
- *Will* (“Nuuma Aljla. Tõstamentj”, 2004)

## Hyper-detailed Memoires

- *Studia memoriae I-V: Wandering Years* (“Rännuaastad”, 1994)  
<solipsism, scepticism, Pyrrhonism, misanthropy, analytics,  
M. Proust, Võru dialect  
Etc.



Sulev Keedus's “Georgics” and  
“Somnambulist”



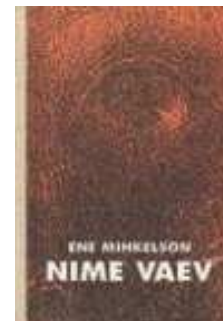
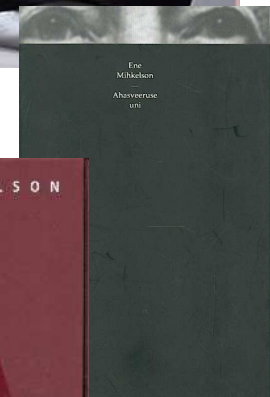
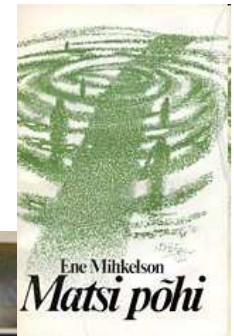
# Singing Revolution and Afterwards

## Ene Mihkelson (1944)

- 11 collections of poetry since 1978
- *Scales Do Not Speak* (“Kaalud ei kõnele”, 2000)
- Juhan Liiv Poetry Prize twice
- *The Tower* (“Torn”, 2010) – Baltic Assembly Prize

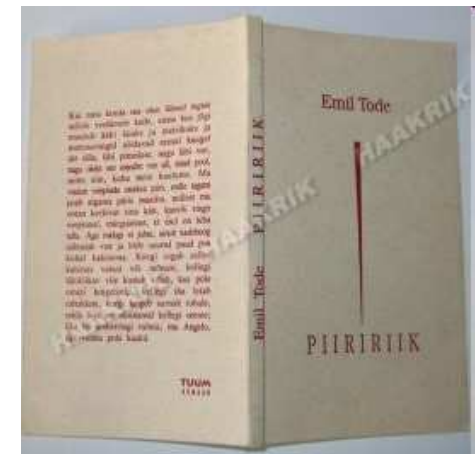
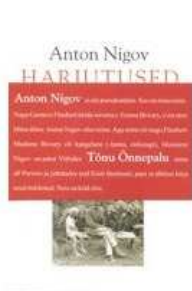
### Fiction

- *The Bumpkin’s Bottom* (“Matsi põhi”, 1983)
- *The Torment of a Name* (“Nime vaev”, 1994)
- *The Sleep of Ahasuerus* (“Ahasveeruse uni”, 2001)
- *The Plague Grave* (“Katkuhaud”, 2007)
- 2006 – University of Vienna Herder Prize



# Emil Tode / Tõnu Õnnepalu (1962)

- *Border State* (“Piiririik”, 1993)
  - *Price* (“Hind”, 1995)
  - *Princess* (“Printsess”, 1997)
  - *Radio* (“Raadio”, 2002)
  - Anton Nigov, *Exercises* (“Harjutused”, 2002)
  - *Flanders Diary* (“Flandria päevik”, 2007)
- < C. Baudelaire, M. Proust, F. Pessoa;  
homo-discourse
- *Measure* (“Mõõt”, 1996)





## Andrus Kivirähk (1970)

- *The Memoirs of Ivan Orav* (“Ivan Orava mälestused”)
- *Old Barney* (“Rehepapp ehk november”, 2000)
- *Romeo and Julia* (“Romeo ja Julia”, 2003; 2004)
- *The Man Who Spoke Snakish*  
 (“Mees, kes teadis ussisõnu”, 2007)

- Popular comedies
- Children’s books
- Feuilletons



Kersti Heinloo as Julia

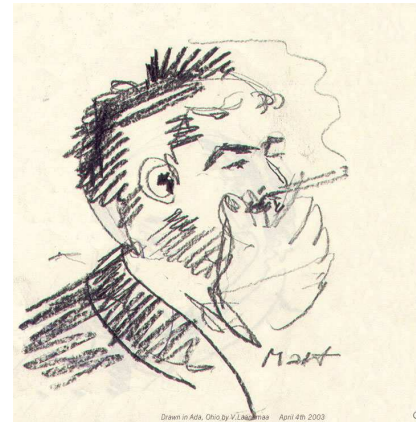


Back to Europe



Andrus Vaarik as Ivan Orav

- **Peeter Sauter** (1962)
- **Mart Kivastik** (1963)
- **Ervin Õunapuu** (1956)
- **Jüri Ehlvest** (1967–2006)



- **Kivisildnik(:)** (1964), *Like a Red Toadstool Mushroom to a Bull* (“Nagu härjale punane kärbeseen”, 1996): “Learn everything by heart. You’ll soon be shot because of this book!”

- **Hasso Krull** (1964)
- **Karl-Martin Sinijärv** (1971)



<http://kivisildnik.blogspot.com>



Punk Poetry  
**Merca**  
**Tõnu Trubetsky**  
**Villu Tamme**  
**Liisi Ojamaa**



Girl Power  
**Elo Viiding, Triin Soomets, Kristiina Ehin; Kerttu Rakke**  
*(Kalevipoeg)*, **Hiram** *(Bitter Taste)*, **Kadri Kõusaar** *(Ego)*,  
**Aidi Vallik, Maarja Kangro**



## Machos or Losers?

- **Kaur Kender**, *Independence Day* (“Iseseisvuspäev”), *Yuppie God* (“Yuppiejumal”), *Abnormal* (“Ebanormaalne”), *Checkout*
- **Mehis Heinsaar**, *Snatcher of Old Men* (“Vanameeste näppaja”), *Mr Paul’s Chronicles* (“Härra Pauli kroonikad”), *Arthur Sandman’s Story* (Artur Sandmani lugu), *The Wandering Bliss* (“Rändaja õnn”)
- **Contra**
- **Wimberg**
- **Jürgen Rooste**
- **Asko Künnap**
- **Jan Kaus**
- **fs (François Serpent)**



